

Intercultural Pedagogy in Teaching a Language, as Second or Foreign Language, Through the Art of Myth

Sorotou-Georgakopoulos, S.

Abstract: The teaching methodology of a language as second or foreign language and the profound theoretical documentation of Intercultural Pedagogy, through the Art of Myth compose the object of this research of ours. The ulterior purpose of our study is to outline the complexity of intercultural education in the modern educational system, the pedagogical value of the art of myth and contribute as much as possible from our side, in order to indicate the necessity for new teaching and communication learning methods. In the context of a broader area characterized by globalization, some new necessities emerge, as means which will assist the connection between individuals and peoples. Language is a fundamental means, which as an institution unites cultures, since its learning is not the possession of newly acquired information and knowledge, to be sure, but it is something more complex. Learning a foreign language is a social and psychological phenomenon, because when somebody is learning in terms of grammar and phonology. Language learning entails an approach to the people itself from a social aspect. We learn the way such people think since language and society are looked at interdependently. Maybe the resetting of the political authorities for new fundamental attitudes in Education should break the passive acceptance of multiculturalism, which represents the existing global situation, and be based on the interculturality, which includes the aforementioned concept, and represents the continuous interaction of cultures, aiming at making peoples going along with each other in a prosperous and peaceful way. *Our research in bilingual programs for learning a language as second or foreign language, led us to the conclusion that a language is taught and learnt in a pleasant, constructive and creative way through all forms of "The art of myth".*

Keywords: Intercultural Pedagogy, Myth, Second or foreign language

Short Bio

Stella Sorotou-Georgakopoulos is a Teacher. She was employed by the Ministry of Education, Research and Religious Affairs and she was seconded by the Greek Government between 1995 and 2007, as Educator, at the General Consulate of Greece-Education Department in Sydney. She worked in Public Education in Greece. She created Art-Workshops with European Union Programs and Theatrical Performances with themes against war and environment's protection written and directed by her. Her paintings are inspired by Mythology, Antiquity and Hellenic Nature. She lives in Australia and she works for the Schools of Greek Orthodox Archdiocese of Australia and the Community of New South Wales. She writes books for students, with myths, drawing "Life" with words and pictures.

Η Διαπολιτισμική Παιδαγωγική στη Διδασκαλία μιας Γλώσσας, ως Δεύτερης ή Ξένης Γλώσσας, Διαμέσου της Τέχνης του Μύθου

Σορώτου-Γεωργακοπούλου, Σ.

Περίληψη: Η διδακτική μεθοδολογία μιας γλώσσας, ως δεύτερης ή ξένης γλώσσας και η βαθύτερη θεωρητική στήριξη της Διαπολιτισμικής Παιδαγωγικής, διαμέσου της Τέχνης του Μύθου είναι το αντικείμενο της παρούσης έρευνάς μας. Ανώτερος στόχος της μελέτης μας είναι να σκιαγραφήσουμε την πολυπλοκότητα της διαπολιτισμικής αγωγής στη σύγχρονη εκπαίδευση, την παιδαγωγική αξία της τέχνης του μύθου και να συνεισφέρουμε όσο είναι δυνατόν από μέρος μας, ώστε να αναδειχθεί η αναγκαιότητα νέων μαθησιακών μεθόδων διδασκαλίας και επικοινωνίας. Μέσα στα πλαίσια ενός ευρύτερου χώρου ο οποίος διακρίνεται από την παγκοσμιοποίηση εμφανίζονται κάποιες καινούριες αναγκαιότητες, ως μέσα που θα βοηθήσουν στη σύζευξη ατόμων και λαών. Ένα βασικό μέσο είναι η γλώσσα, η οποία ως θεσμός ενώνει πολιτισμούς, γιατί η εκμάθησή της δεν είναι μια απλή κατοχή νέων πληροφοριών και γνώσης, αλλά ομολογουμένως κάτι πιο σύνθετο. Η εκμάθηση μιας ξένης γλώσσας είναι ένα κοινωνικό και ψυχολογικό φαινόμενο. Και αυτό γιατί όταν κάποιος μαθαίνει μια ξένη γλώσσα δεν περιορίζεται μόνο στην οικειοποίησή της από γραμματική και φωνολογική άποψη. Η εκμάθησή της συνεπάγεται και την προσέγγιση του ίδιου του λαού από κοινωνική πλευρά. Μαθαίνουμε τον τρόπο σκέψης αυτού του λαού αφού γλώσσα και κοινωνία εξετάζονται σε αλληλεξάρτηση. Η μετεξέλιξη των σύγχρονων κοινωνιών σηματοδοτεί και υπαγορεύει μια νέα συνθήκη, όπου πολιτισμοί και ομάδες διαπλέκονται και αλληλεπιδρούν στο πλαίσιο μιας νέας κατάστασης. Αυτή η δυναμική των αμοιβαίων ανταλλαγών πρωτοστατεί στη δημιουργία συγκρούσεων σε ομάδες πολιτικού, οικονομικού και πολιτισμικού περιεχομένου, και έχει ως αποτέλεσμα την αναδιαπραγμάτευση των αντιλήψεων για τη διαφορετικότητα υπό το πρίσμα της ομαλής συμβίωσης και της καλλιέργειας της αποδοχής, με τελικό ζητούμενο την αρμονική συνύπαρξη. *Η έρευνά μας σε δίγλωσσα προγράμματα, εκμάθησης μιας γλώσσας ως δεύτερης ή ξένης γλώσσας, μας οδήγησε στο συμπέρασμα ότι μια γλώσσα διδάσκεται και μαθαίνεται ευχάριστα, επικοινωνιακά και δημιουργικά μέσα από όλες τις μορφές της τέχνης του μύθου.*

Σύντομο Βιογραφικό

Η Στέλλα Σορώτου-Γεωργακοπούλου είναι Εκπαιδευτικός. Εργάστηκε με το Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων, στη Δημόσια Εκπαίδευση και από το 1995-2007, ως αποσπασμένη στο εξωτερικό, στα αυστραλιανά σχολεία δικαιοδοσίας του Συντονιστικού Γραφείου Εκπαίδευσης του Γενικού Προξενείου της Ελλάδας στο Σύδνεϋ. Λειτουργήσε εργαστήρια ζωγραφικής με προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θεατρικές παραστάσεις με αντιπολεμικά θέματα και για την προστασία του περιβάλλοντος, σε σενάρια και σκηνοθεσία δικά της. Τα έργα της είναι εμπνευσμένα από την Μυθολογία, την Αρχαιότητα και την Ελληνική Φύση. Ζει στην Αυστραλία και εργάζεται στα Σχολεία της Ιεράς Αρχιεπισκοπής Αυστραλίας και της Ελληνικής Ορθόδοξης Κοινότητας Νέας Νότιας Ουαλίας. Συγγράφει βιβλία με μύθους για μικρά και «μεγάλα» παιδιά, ζωγραφίζοντας με λέξεις και εικόνες τη ζωή.

Σημ.: Η περιγραφή του προγράμματος που σας παρουσιάζουμε αποτελεί μέρος της διατριβής μας για το Masters of Arts, στο "The University of Sydney". Το πρόγραμμα αυτό έχει εφαρμοστεί, για (12) δώδεκα έτη, από το 1995, που αποσπάστηκα, από το ΥΠΕΠΘ, σε Αγγλόφωνα, Δημόσια Σχολεία της Αυστραλίας, σε Ελληνορθόδοξα Κολλέγια, σε Απογευματινά και Σαββατιανά τμήματα εκμάθησης της ελληνικής γλώσσας, σε όλες τις ηλικίες, από το Νηπιαγωγείο μέχρι Τμήματα Ενηλίκων, και στα δύο φύλα, με διαφορετικό επίπεδο εκπαίδευσης, με πρότερη γλωσσική εκπαίδευση ή χωρίς και θα μπορούσε να εφαρμοστεί στη διαπολιτισμική Ελλάδα, αντίστροφα. Υπάρχει δυνατότητα να χρησιμοποιηθεί για τη διδασκαλία οποιασδήποτε γλώσσας, με πολλούς συνδυασμούς άλλων γλωσσών. Οι δυσκολίες που προκύπτουν, πηγάζουν από την έλλειψη διδακτικού υλικού, βασισμένου σ' αυτήν την παιδαγωγική αντίληψη, με αποτέλεσμα την αδιάκοπη έρευνα και δημιουργία αυτοσχέδιων εγχειριδίων για την επίτευξη του εν λόγω σκοπού. Ως παράρτημα, θα παραθέτουμε φύλλα εργασίας, δίγλωσσων κειμένων, που προτείνουμε για τη διδασκαλία μιας γλώσσας, ως δεύτερης ή ξένης γλώσσας, βασισμένων σε ελληνικούς μύθους, παιδικά ποιήματα για την «Ειρήνη» και φωτογραφικό υλικό από παιδικές θεατρικές παραστάσεις που παρουσιάσαμε.